

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 37 (1990)
Heft: 5

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

IMPRESSUM

Redaktion / Rédaction / Redazione

Ursula Speich-Hochstrasser,
Schweizerischer Zivilschutzverband,
Postfach 8272, 3001 Bern,
Telefon 031 25 65 81

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweiz. Zivilschutzverband
Union suisse
pour la protection civile
Unione svizzera
per la protezione civile
Postfach 8272, 3001 Bern
Zentralpräsident / Président
central / Presidente centrale
Professor Dr. Reinhold Wehrle
4524 Günsberg SO

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247
Telex 934 646, Telefax 065 247 335
Vertriebsleiter: Roland Hafen

Inserate / Annonces / Inserzioni

Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzlei-
strasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370
Telefax 01 242 34 89

Anzeigenleiter: Kurt Glarner
Telefon 054 41 19 69

Pour la Suisse romande:
Presse Publicité SA

5, avenue Krieg, case postale 258
CH-1211 Genève 17, tél. 022 735 73 40

Abonnement / Abbonamento:

Fr. 35.- für Nichtmitglieder (Schweiz)

Fr. 35.- pour non-membres (Suisse)

Fr. 35.- per non membri (Svizzera)

Fr. 45.- (Ausland) / Fr. 45.- (étranger)

Fr. 45.- (estero)

Einzelnummer / Numéro individuel /

Numero separato Fr. 4.-

Erscheinungsweise / Parution /

Apparizione

zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)

12 numéros par an (3 numéros doubles)

12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 24 329

Edition contrôlée (REMP): 24 329

Edizione controllata (WEMPF): 24 329

VORSCHAU / PRÉVISION / PREVISIONE

Eine Art «Staat im Staat» sind die Betriebsschutzorganisationen (BSO) im Zivilschutz. Ihre Aufgaben werden – über den Grundauftrag hinaus – durch Charakter und Besonderheiten der jeweiligen Unternehmung diktiert. Wir berichten in Ausgabe 6/90 aus der BSO einer chemischen Fabrik, einer Grossbank, PTT und SBB.

Les organismes de protection d'établissement (OPE) constituent au sein de la protection civile une sorte de «Etat dans l'Etat». Au-delà de leur mission de base, leurs tâches sont dictées par le caractère et la particularité de chaque entreprise. Notre numéro 6/90 évoque l'OPE d'une usine de produits chimiques, d'une grande banque, des PTT et des CFF.

Gli organismi di protezione di stabilimento (OPS) formano una specie di «stato nello stato» all'interno della protezione civile. Al di là della loro missione fondamentale, i loro compiti vengono determinati in base al carattere e alle particolarità dell'impresa a cui sono collegati. Nel numero 6/90 parleremo degli OPS di una fabbrica chimica, di una grande banca, delle PTT e delle FFS.

So zeigte sich die Situation in Flüelen (Uri) nach dem Hochwasser vom August 1987.
(Foto: Felix Aeberli/Ringier Dokumentationszentrum)

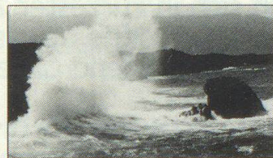
Telle apparut la situation à Flüelen (Uri) après les crues diluviennes d'août 1987.
(Photo: Felix Aeberli/Centre de documentation Ringier)

Questa era la situazione a Flüelen (Uri) dopo l'alluvione dell'agosto 1987.
(Foto: Felix Aeberli/Centro di documentazione Ringier)

INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO

Katastrophen und Zivilschutz /

Catastrophes et protection civile / Catastrofi et protezione civile



Überschwemmungen, Eisstürze und Lawinen	6
Inondations, avalanches, éboulements de glaces	10
Inondazioni, valanghe e slavine	12

Wasser-Katastrophen und unser Zivilschutz

Notre protection civile face aux catastrophes causées par les inondations

Le catastrofi causate dalle acque e la nostra protezione civile



Die grosse Flut kam um Mitternacht	18
Le déluge est arrivé vers minuit	22
L'inondazione arrivò a mezzanotte	24

Aus der Praxis / En pratique / Esperienze pratiche

Sturmschäden: Berner Zivilschutz packt zu	26
Deutscher Katastrophenschutz beim Aargauer Zivilschutz	27

BZS INFO / OFPC INFO / UFPC INFO

Prokifolien: Bilanz 1990	28
Feuilles pour retroprojecteur: état en 1990	28
Gedanken zur Gegenwart und zur Zukunft des Zivilschutzes	34
Réflexions sur le présent et l'avenir de la protection civile	38

In memoriam

Zum Tode von Herbert Alboth	42
Décès brutal de Herbert Alboth	42

ZS unter der Bundeskuppel / La PCI sous la coupole fédérale / La PC al palazzo federale

Das Thema Zivilschutz im Parlament	44
La protection civile au Parlement	50

Voix Suisse romande

	56
La voce della Svizzera italiana	60

Delegiertenversammlung / Assemblée des délégués / Assemblea dei delegati

Kurzporträt des Kantons Basel-Landschaft	62
Bref portrait du canton Bâle-campagne	64
Programm der Delegiertenversammlung	66
Programme de l'assemblée des délégués	67

Apropos Information

	68
NEWS / LITERATUR-NEWS / BÜCHER	70

Ausland / Etranger / Estero: Vorverpackte Notspitäler

	74
Varia / Divers / Diverse	

Katastrophenmanagement im Gesundheitswesen	76
Le management de la santé publique en cas de catastrophe	76
Symposium «Frauen in den Streitkräften»	77

TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA

